

Der Vorschlag 2 wurde mit 84 % befürwortet, der Vorschlag 1 mit 16 %. Die bei beiden Vorschläge gestellte Beifrage war : wird Ihr Kind an den außerschulischen Aktivitäten teilnehmen ? Bei Vorschlag 1 würden nur 3 Kinder an den außerschulischen Aktivitäten teilnehmen, bei Vorschlag 2 wären es 61. Bei Vorschlag 2 würden diese Aktivitäten jeweils am Freitag über 3 Stunden stattfinden. Der Gemeinderat hat, anlässlich seiner Sitzung am 23. Mai beschlossen, die Meinung der Mehrheit der Eltern zu berücksichtigen und die Schulzeiten gemäß Vorschlag 2 festzulegen, und somit die außerschulischen Aktivitäten auf den Freitag-Nachmittag zu legen (3 Stunden).

Dementsprechend wurde am 5. Juni eine Ausnahmegenehmigung bei der Akademischen Instanz beantragt.

**Information der letzten Minute** : die Ausnahme-Genehmigung wurde erteilt.

Das Grundstück vor der Biculturellen Schule wurde nun endgültig von der Gemeinde erworben, gemäß Beschluss des Gemeinderates vom 25.04.2014.

Recherche bénévoles : Ehrenamtliche werden gesucht

Der Verein „Amis du Canal local de Spicheren“ (ACLS) sucht eine Person die tagsüber verfügbar ist um Ereignisse zu filmen. Tel 0666275754 nach 18 Uhr

Ont participé à la réalisation de ce bulletin : Haben an der Erstellung dieses info-Blattes mitgewirkt :

Jacqueline Bousch	Laurence Malparty
Jean Charles Giovanelli	Clément Metzinger
Christiane Hamann	Marcelle Riedemann
Valérie Hoff	Christine Weiter
Claudine Klein	Marie-Andrée Welsch
Stéphane Knoll	Jean-Claude Wolff
Huguette Malick	

Le mot du Maire : Das Wort des Bürgermeisters

23. März 2014 – Die Wahlurnen haben gesprochen : ein neuer Gemeinderat wird anlässlich einer bewegenden Feierlichkeit in Anwesenheit von der Harmonie Municipale installiert. Die Siegesfreude wird aber bald gedämpft durch die Nachricht eine „schwere Last“ übernehmen zu müssen ... Eine leichte Sorge kommt auf.

Nach nun 12 Wochen Amtszeit, kann ich Sie aber beruhigen, die Behauptung Archimedes hat sich auch hier wieder mal bestätigt und zwar : „Gibt mir einen Stützpunkt und einen Hebelarm und ich hebe die Erde“.

Mein Stützpunkt, den habe ich vorgefunden in dem Gemeindeangestellten-Team, kompetent, gewissenhaft und engagiert, sowohl im Bereich der Verwaltung, des Bauhofes wie auch in der Schule. Und mein Hebelarm, der trägt Namen : Claudine, Stéphane, Marcelle, Jean-Claude, Marie Andrée, Claude und alle andere Mitglieder des Gemeinderates. Alle zusammen, wir arbeiten mit dem selben Ziel : Ihr Wohlergehen in Spicheren.

Le nouveau conseil municipal : der neue Gemeinderat

Permanence des élus : Sprechstunden der „Adjoints“ und des Bürgermeisters

Spicheren en chiffres : Spicheren in Zahlen

72,02 % das ist die Wahlbeteiligung bei den Gemeinderatswahlen am 23 März.

Sprechstunden im Viertel Brême d'Or :

Ab September werden jeden Freitag wieder Sprechstunden von 9h bis 11h30 von Monsieur Jean-Michel WENNER stattfinden.

Les commissions municipales : Die Ausschüsse

Zur Info : der Bürgermeister und die „Adjoints“ (Beisitzer) sind Mitglied in sämtlichen Ausschüssen.

Conseil Municipal : Gemeinderat

Ab dem Monat Juni werden die Sitzungen des Gemeinderates in einer Zusammenfassung vom „Canal Local de Spicheren“ übertragen.

Nächste Sitzung : Freitag den 11 Juli 2014 – 19h.

Représentants à la Communauté d'Agglomération :

Vertreter der Gemeinde bei der Verbandsstadt Forbach Porte de France :

Jean Charles GIOVANELLI / Marcelle RIEDEMANN

Maisons Fleuries : Blumenschmuck an den Häusern

Der Conseil Général de la Moselle organisiert jedes Jahr einen Wettbewerb der schönsten beschmückten Häuser. Um daran teilnehmen zu können, so müssen Sie sich, vor Ende August, bei der Mairie eintragen lassen.

Die schönsten beschmückten Häuser werden wie jedes Jahr belohnt. Eine Jury wird am Ende des Sommers die Entscheidung treffen.

Chariots au cimetière : kleiner Transportwagen im Friedhof

Zwei kleine Transportwagen wurden von der Gemeinde angeschafft und stehen seit Mitte Mai am Eingang des Friedhofes (neben der Leichenhalle) zur Verfügung. Dadurch soll Ihnen der Transport der Blumentöpfe und Gestecke zu den Gräbern erleichtert werden.

Nach Gebrauch, bitte wieder an den ursprünglichen Stellen abstellen.

Les échos du service technique : Nachrichten von unserem Bauhof

Blumenschmuck unserer Gemeinde

Die Mitarbeiter unseres Bauhofes waren im Monat Mai schwer beschäftigt um die ca. 3500 Blumenknollen in den verschiedenen Beete der Gemeinde zu pflanzen. Der Anpflanzplan wird bereits im Monat Dezember davor erstellt mit Angabe der Blumenwahl und deren Kosten. Die angelieferten micro-Knollen werden zunächst in Töpfe umgepflanzt, gewässert und im Treibhaus des Bauhofes „großgezogen“ um dann, im Monat Mai, in die verschiedene Beete gesetzt zu werden. Wenn dieser Blumenschmuck über den ganzen Sommer anhalten soll, so muss regelmäßig gewässert und gepflegt werden. Nur so kann er unsere Gemeinde dauerhaft verschönern, was uns ja mit der Auszeichnung „2te Blume“ bestätigt wurde.

Véhicule communal : Gemeinde Fahrzeug

Viele von Ihnen haben es schon gesichtet : seit Ende März steht ein 9-Sitziges, mit Werbeplakate versehenes Fahrzeug vor der Mairie, oder fährt in der Gemeinde herum. Bereit gestellt wurde dieses Fahrzeug durch die Werbeanzeiger. Es wird vorzugsweise für den Bedarf der lokalen Vereine und mit Sicherheit auch im Rahmen der Aktivitäten der „Estivales“ eingesetzt werden.

Les estivales 2014 : die „Estivales 2014“

Die Estivales finden dieses Jahr statt vom 15 Juli bis 14 August

Woche 1 : vom 15. Juli bis 18. Juli

Woche 2 : vom 21. Juli bis 25. Juli

Woche 3 : vom 28. Juli bis 1. August

Woche 4 : vom 4. August bis 8. August

Woche 5 : vom 11. August bis 14. August

Tarife : Kinder mit Wohnsitz in Spicheren

20 € / Kind / Woche (ausgenommen Ausflug)

15 € / Kind / Woche für das 2. Kind

Kinder mit Wohnsitz außerhalb der Gemeinde

35 € / Kind / Woche (ausgenommen Ausflug)

20 € / Kind / Woche für das 2. Kind

Horaires : Uhrzeiten

Von Montag bis Donnerstag von 13 Uhr bis 18 Uhr

Freitag : Uhrzeiten werden bekannt gegeben je nach Ausflügen

Anmeldung : zwei Möglichkeiten :

- vor-Anmeldung bei der Mairie (Vorauszahlung mit Scheck)

- vor-Ort jeweils am Montag ab 13 Uhr

Betroffene Kinder : ab 6 Jahre (geboren in 2008 oder davor) bis 15 Jahre.

Bibliothèque municipale : Gemeinde Bibliothek

Während der Schulferien ist die Bibliothek für das Publikum ausschließlich am Freitag von 16 bis 19 Uhr geöffnet.

Normale Öffnungszeiten ab Dienstag 2. September 16 Uhr.

Remise en peinture de la Chapelle de la Réconciliation : Neuanstrich der Kapelle der Versöhnung

Die Kapelle der Versöhnung erscheint seit neustem in „neuem Glanz“. Die Mitarbeiter des Bauhofes haben es bewerkstelligt, nun hat sie wieder Farbe und Glanz.

Règles de civisme : Regeln für das Sozialverhalten

Kommen die schönen Tage, so sind die Hobby-Werker überall am Werk. Um Unannehmlichkeiten zu vermeiden, ist der Gebrauch von motorgetriebene Maschinen (Rasenmäher, Kettensäge, Bohrmaschinen) an Sonn- und Feiertage **verboten** und eingeschränkt unter der Woche : verboten vor 8 Uhr, zwischen 12 und 14 Uhr und nach 19 Uhr.

Der Grünschnitt muss in der „Dechetterie“ entsorgt werden und nicht am Waldrand.

Offenes Feuer ist in der Gemeinde verboten. Ausnahmsweise kann getrockneter Grünschnitt verfeuert werden : dazu bedarf es aber einer Genehmigung die in der Mairie erhältlich ist.

Sommer Öffnungszeiten der „Dechetterie“

Montag-Dienstag-Mittwoch von 15 bis 19 Uhr

Donnerstag und Freitag von 9 bis 12 Uhr und von 14 bis 19 Uhr

Samstag von 9 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr

Für die Spichererbürger, die die Dechetterie von Stiring-Wendel benutzen gelten die gleichen Uhrzeiten.

Prochaines manifestations : nächste Veranstaltungen

Während der Fußballweltmeisterschaft werden einige Begegnungen im Club House des USS und im Foyer der Feuerwehr auf Groß Leinwand übertragen.

13 Juli : Défilé und Feuerwerk. Das Fest wird vom CSN Tischtennis veranstaltet (Übertragung auf groß Leinwand der Finale der Fußballweltmeisterschaft)

19 Juli : Défilé + Feuerwerk im Viertel Brême d'Or (organisiert durch Pétanque Brémoise)

20 Juli : Fest der Pétanque Brémoise

03 August : Erinnerungsveranstaltung der Schlacht vom 6. August 1870

16-17 August : Turnier (Fussball) Pierrot Kler

23-24 August : Dorffest (CIA)

02 Oktober : Oktoberfest (Bon Accueil)

10 Oktober : Lesung (Bibliothek)

12 Oktober : Herbst-Marsch (C' Rando)

26 Oktober : Essen von der Kirb (Jumelage Charente)

Gare aux tiques : Achtung Zecken !!!

Der Sommer und die schönen Spaziergänge im Wald sollten uns nicht dazu verleiten die Zecken zu vergessen die Ihre Hoch-Zeit von April bis Oktober haben. Es ist ratsam sich zu schützen durch lange geschlossene Kleidung, Heller Farbe, und eine Kopfbedeckung zu tragen. Es ist auch ratsam, nach dem Spaziergang, Kopf und Körper auf mögliche Zecken zu überprüfen. Bei einem Zeckenbiss, fragen Sie Ihren Arzt.

Réforme des rythmes scolaires : Reform der Schulzeiten

Im Rahmen der Reform der Schulzeiten die zwingend bei Beginn des nächsten Schuljahres (Sept 2014) einzuführen sind und in Folge des Décret Hamon vom 7 Mai das das Décret Peillon von Januar 2013 entschärft hat, wurde dieses Thema durch den entsprechenden Ausschuss behandelt. Dieser Ausschuss hat die Eltern der Schüler der „Ecole Biculturelle“ zu einer Information und Abstimmungsveranstaltung eingeladen. Eine Umfrage über zwei mögliche Vorschläge hat stattgefunden : (Beteiligung 81%)

1) Uhrzeiten wie am 23. Januar 2014 anlässlich einer Gemeinderatsitzung festgelegt.

2) Neue Uhrzeiten gemäß Möglichkeiten durch Décret vom 7. Mai

Montag – Dienstag – Donnerstag von 8 bis 11h30 und 13h30 bis 16 Uhr

Mittwoch und Freitag von 8 bis 11 Uhr